
DUBLÍN – Sesión de trabajo del ICG
Jueves, 22 de octubre de 2015 – 10:30 a 12:30 IST
ICANN54 | Dublín, Irlanda

ALISSA COOPER:

Para el día de hoy es lo siguiente: Tenemos una primera hora dedicada al documento de resumen de comentario público. Lo hemos organizado de esta manera porque Joe es uno de los editores de este documento, es uno de los redactores, y tiene que tomar su avión, así que vamos a llevar a cabo este debate mientras él esté disponible. Mañana no va a estar disponible.

Luego vamos a abordar las ediciones de la propuesta de la transición y si bajamos la página del documento, la agenda para mañana es la siguiente: Ahí verán que tenemos más tiempo asignado el día de mañana para abordar las ediciones de la propuesta de la transición si es que necesitamos ese tiempo. Si no, no lo usaremos. Y también vamos a hablar de los anuncios de [inaudible] de los estados de la propuesta y los descargos de responsabilidad. También vamos a hablar del tópico de la implementación, el ámbito o el alcance del trabajo de la ICG dentro de la implementación. También abordaremos el tema de los documentos y finalmente haremos un resumen de todo el proceso llevado a cabo hasta el momento.

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

No sé cuánto tiempo nos vaya a llevar mañana pero no creo que nos tome todo el día. ¿Hay algún comentario sobre la agenda?

Adelante, Kavouss.

KAVOUSS ARASTEH: Buenos días a todos. Yo querría preguntar lo siguiente. Si podemos hacer un muy breve resumen de lo que está sucediendo con respecto al plazo del CCWG con respecto a la preparación de los informes y algunas otras cuestiones que están sucediendo. Me parece que esto sería de utilidad al finalizar el documento tal como lo deseamos hacer. Gracias.

ALISSA COOPER: Creo que es una muy buena idea. Vamos a abordar los comentarios del documento de comentarios públicos debido a la participación de Joe, pero quizás podemos hacer esto después de que abordemos el resumen de los comentarios públicos. Los otros colegas, ¿qué piensan al respecto? Yo sé que estaban todos en la reunión del CCWG que acaba de finalizar. Así que vamos a dar una actualización, si les parece bien, de cinco minutos una vez que abordemos el documento de comentarios públicos.

¿Algún otro comentario sobre el orden del día para hoy? ¿No?

Bien. Entonces vamos a comenzar con el documento de resumen de comentarios públicos. Y le voy a dar la palabra a Manal.

MANAL ISMAIL:

Buenos días, Alissa. Bienvenidos. Buenos días a todos. Espero que hayan tenido la posibilidad de leer este informe de resumen de comentarios públicos. Como mencionó Alissa, Joe y yo hemos compilado este documento tal como lo acordamos en nuestra reunión presencial de Los Ángeles.

La estructura del informe básicamente se compone de tres partes. La primera tiene que ver con las estadísticas y luego el enfoque tomado por el ICG para abordar los comentarios recibidos y luego tenemos un resumen de los diferentes temas o tópicos cubiertos o abordados por los comentarios. Y aquí tuvimos la guía de la lista de temas que fue presentada en la presentación que se realizó en Los Ángeles pero también el texto compartido por los colegas del ICG en la lista de correo electrónico. Así que básicamente esto está basado en un texto que hemos trabajado y hemos acordado con lo cual espero que las cosas sean más sencillas.

También quería mencionar que todas las fuentes han estado incluidas entre corchetes y en letras itálicas, como referencia. Y no estamos seguros respecto de ciertas cuestiones. Hemos resaltado algunas partes en amarillo y también Joe y yo hemos insertado algunos comentarios. Hemos propuesto cambios que están marcados con los cambios en el documento.

Y también hay algunos comentarios hechos por Jean-Jacques y por Glen. Creo que esto está también contenido en la versión que tenemos frente a nosotros.

Tenemos dos versiones. Cuando hay dos versiones levemente diferentes de un mismo texto, estas dos versiones de ese mismo texto levemente diferentes se incluyeron en el documento para que podamos debatirlas.

Y también hay algunos elementos faltantes, así que los vamos a identificar conforme avancemos en la lectura del texto. Creo que podemos analizar sección por sección.

En primer lugar tenemos la parte de las estadísticas. Creo que ya hemos abordado esta parte para la parte de la presentación. Así que querría preguntar si tienen algún comentario sobre esta parte de nuestro informe. Quería mencionar que hay un párrafo que fue redactado por Joe. Se encuentra luego de las

estadísticas. Y quería señalar que hubo seis miembros que se presentaron como voluntarios para analizar los comentarios. Esto sería el único nuevo texto que tenemos aquí.

ALISSA COOPER: Bueno, yo tengo una pregunta. ¿Quiere que yo administre la lista de oradores o prefiere hacerlo usted, Manal?

MANAL ISMAIL: Adelante, por favor.

ALISSA COOPER: A ver. Yo tengo un comentario sobre el texto, pero mi primera pregunta sería que yo con gusto puedo administrar la lista de oradores si a usted le parece bien.

MANAL ISMAIL: Adelante, por favor.

ALISSA COOPER: Bueno. Un comentario es el siguiente: dado que la cifra en este documento ha cambiado o cambiaron las proporciones en respuesta a nuestro debate durante el fin de semana, el texto y los números que están en el texto tienen que ser cambiados también. Por lo tanto sugiero que hagamos un copiar y pegar

del texto en la propuesta en este documento porque también hubo una pequeña modificación en las cifras del texto.

MANAL ISMAIL: Sí. Me parece bien. Creo que ya tenemos los nuevos gráficos de la presentación. Pero no hemos analizado todavía el texto. Éste sería el primer punto. Si no tenemos más comentarios sobre este párrafo, quizás podamos avanzar. Jean-Jacques, adelante, por favor.

JEAN-JACQUES SUBRENAT: Hola. Un pequeño detalle. En el texto resaltado en amarillo, hacia el final de estas revisiones y debates que llevaron dos días, en algunos casos no se necesitó o se requirió acción. Y yo en lugar de decir “en algunos casos”, diría “en otros casos”.

Es una pequeña modificación, un pequeño cambio.

MANAL ISMAIL: Gracias, Jean-Jacques. Creo que quiere tomar la palabra Daniel. Adelante, Daniel.

DANIEL KARREBERG: ¿Hola? ¿Me escuchan?

MANAL ISMAIL: Sí, lo escuchamos.

DANIEL KARREBERG: Tengo una pregunta sobre el último párrafo de esta primera sección que dice de la siguiente manera, "...luego de recibir la respuesta del ICG, etcétera, etcétera, etcétera".

Yo estoy un tanto confundido porque pensé que teníamos todas las respuestas ya. Entonces me pregunto si este párrafo no podría causar confusión respecto de si ya hemos terminado o estaremos terminando la propuesta.

MANAL ISMAIL: ¿Dónde está exactamente el texto al cual se está refiriendo?

DANIEL KARREBERG: Está encima de la sección que dice Jurisdicción.

MANAL ISMAIL: Bueno, muy bien.

JOSEPH ALHADEFF: ¿Puedo volver a leerlo?

MANAL ISMAIL: Adelante, por favor.

JOSEPH ALHADEFF: Yo lo que decía es que si deberíamos reflexionar sobre las respuestas que recibimos sobre las OC. Me dijeron que no. Pero este documento llegó antes así que me parece que sería una pregunta justa y creo que sería bueno hacerlo. Pero recuerdo que también había un resumen de las preguntas y que iba a abordar las respuestas. Entonces yo me pregunto si esto no causaría confusión, si publicar esto no daría lugar a confusión. Esta sesión habla de las respuestas que fueron brindadas. Y quizás yo querría que veamos de qué manera podemos hacer que esto sea menos confuso.

MANAL ISMAIL: Gracias, Joe. ¿Entonces la sugerencia es que agreguemos un nuevo párrafo con las respuestas recibidas o que borremos o eliminemos esta parte? Porque creo que las respuestas que ya hemos recibido hasta el momento están reflejadas en nuestro resumen.

Joe, ¿le parece que es necesario resumir nuevamente las respuestas que hemos recibido por parte de las comunidades operativas o le parece mejor borrar este párrafo? Porque creo

que las respuestas que hemos recibido ya se encuentran reflejadas en los diferentes temas.

JOSEPH ALHADEFF: Cuando redactamos esto dijimos que íbamos a tener distintas versiones o las versiones recientes.

MANAL ISMAIL: Perdón, Joe.

DANIEL KARREBERG: Manal, va a tener que mover su micrófono. Porque si no, no lo podemos escuchar.

JOSEPH KARREBERG: Lo que decía era lo siguiente: el texto que nosotros colocamos en la primera versión no refleja todas las versiones en realidad. Y esto en realidad tenía como intención señalar que estas son las preguntas que hemos obtenido en el resumen y estas son las preguntas que tenemos.

Tenemos que actualizar el material con el material más reciente de la propuesta que en realidad contiene las respuestas. Yo no tengo problema en borrar esta oración pero tenemos que dejar muy en claro que este documento es un resumen de los

comentarios o bien si es un documento que trata de la totalidad del proceso de comentarios públicos y sus respectivas respuestas.

MANAL ISMAIL:

Bueno. Un muy buen punto. Creo que es una sugerencia que está sujeta a lo que podamos acordar. Me parece que podemos garantizar que el texto de cada tópico es el más actualizado y refleja lo obtenido de las comunidades operativas en lugar de quizás hacer otro resumen de lo que hemos recibido. Ésta es una pregunta que les hago a todos.

Y ahora tengo a Martin, Alissa y luego a Daniel. Adelante, Martin.

MARTIN BOYLE:

Muchas gracias, Manal. En cuanto a las dos primeras secciones de esta página que tenemos en pantalla, bueno, yo estoy un tanto confundido, por así decirlo, respecto de lo que estamos tratando de hacer en esta parte. Porque esto está redactado ya desde hace varios meses y desde entonces hemos atravesado un ciclo completo. Y a mí me parece una declaración bastante simple del proceso que hemos atravesado. Por lo tanto yo creo que esto necesita una actualización de modo que podamos decir que hemos recibido respuestas y que no necesitamos

resumir estas respuestas aquí porque lo vamos a hacer posteriormente.

Entonces, en esta sección en particular, tenemos que simplificar para señalar lo que ha realmente sucedido. Y me parece que en realidad aquí sería una cuestión de cambiar los tiempos verbales de las oraciones en lugar de hacer una redacción nueva. Me parece que si lo podemos hacer así va a ser algo muy sencillo de efectuar. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Muchas gracias, Martin. Pues básicamente esto va a ser un resumen de la descripción del proceso de consulta con las comunidades operativas pero no vamos a abordar la sustancia de ello.

Bien. Ahora tiene la palabra Alissa.

ALISSA COOPER:

Creo que tendríamos que hacer las cosas más sencillas porque ya hemos redactado el texto respecto de cómo ha respondido la comunidad en la propuesta. Así que podemos equilibrar todo este texto y no necesitamos redactar un nuevo texto para captar esa idea.

MANAL ISMAIL: Bueno, gracias. ¿Daniel?

DANIEL KARREBERG: Estoy de acuerdo con la sugerencia de Martin. Me parece que hay que cambiar los tiempos verbales. Las palabras ya han sido cambiadas. Y tenemos que tener en cuenta que muchas de las cosas que dijo Manal en cuanto a las secciones individuales ya reflejan las acciones que hemos llevado a cabo. Entonces, el documento no refleja un estado tan final de hace unos meses, pero como dijo Joe, es algo que tenemos que tener en cuenta.

MANAL ISMAIL: Muchas gracias, Daniel. Bueno, creo que entonces estamos de acuerdo. Pero antes de avanzar, quiero asegurarme de que todos hayan visto las tres viñetas que describen el enfoque que hemos seguido. Porque este es un texto que hemos redactado y que no tuvimos la oportunidad de debatir anteriormente en detalle.

Bueno. ¿Milton?

MILTON MUELLER: Yo no puedo bajar el documento en la sala de Adobe. No lo puedo ver. No sé si soy el único que no puede mover el documento. Ah, bueno, ahora sí. Tengo Windows 8. Perdón.

MANAL ISMAIL: También quería señalar que en la última viñeta se recibieron comentarios y no se requirió ninguna acción. Entonces, en lo personal, no estoy segura si esto se envió a las comunidades operativas, si va a ser enviado a la comunidad operativa. Al momento de redactar esto yo no estaba segura de esta cuestión. Quería señalarlo y por eso hice algunos agregados aquí.

¿Podemos avanzar o hay algún comentario? Bien. Por favor, pasemos a la parte de la Jurisdicción. Ésta proviene mayormente del correo electrónico enviado por Martin. ¿Hay alguna sugerencia o comentarios sobre esta parte, sobre el texto? Jean-Jacques, adelante, por favor.

JEAN-JACQUES SUBRENAT: Muchas gracias, Manal. Nuevamente, otro pequeño cambio para una mejor comprensión. En el primer párrafo bajo el título de “Jurisdicción”, línea número tres, yo sugeriría agregar una coma, “un número similar opuesto”, coma [inaudible].

MANAL ISMAIL: Gracias, Jean-Jacques. Milton tiene la palabra.

MILTON MUELLER: Sí. También noto que la redacción mencionada por Jean-Jacques es un tanto confusa y yo diría que hace falta mucho más que una coma. Quizás habría que decir “se oponen o se opusieron a la propuesta”. A ver, permítanme encontrar esta parte del texto. Estoy buscando la página. Creo que es la página cuatro.

PAUL WILSON: Disculpen. ¿Puedo solicitar algo que va a facilitar la tarea? ¿Podemos tener la URL para acceder al documento que estamos viendo, podemos tener ese enlace en la sala de chat? Eso facilitaría el acceso al documento.

ALISSA COOPER: Jennifer publicó ese enlace hace cinco minutos.

PAUL WILSON: Es más fácil sobre todo para los participantes remotos.

MILTON MUELLER: A mí me preocupa un poco ese uso de los eufemismos. Hemos modificado el tema o las expresiones “abandonaron el control

del gobierno de los Estados Unidos” y ahora dice “acordaron con la disposición o voluntad del gobierno de los Estados Unidos de dejar su rol de custodia”. Y creo que habíamos hablado acerca de respaldar el control del gobierno de los Estados Unidos. Eso se había mencionado, así que no estamos exactamente reflejando los comentarios y además estamos usando un eufemismo.

Así que yo preferiría utilizar la redacción original. No estoy seguro de quiénes nos creemos que somos. ¿Qué hacemos al cambiar este texto? ¿Cuál fue el motivo de dicho cambio?

MANAL ISMAIL:

No puedo recordar exactamente quién propuso estos cambios.

Jean-Jacques, quizás usted nos pueda ayudar.

JEAN-JACQUES SUBRENAT: Gracias, Manal. Milton, creo que yo soy por lo menos uno de los culpables. Y el motivo es que, como usted recordará, como parte del equipo de revisión de comentarios, algunos textos eran bastante flojos por así decirlo. Aunque mi lengua materna no es el inglés, yo pensé se los podía presentar de mejor manera en beneficio de toda la comunidad.

Ahora bien, yo no deseo introducir demasiados cambios en esta parte del texto porque ya se ha cambiado demasiado, pero si ahondamos en este tema, entonces sugiero que se resuma ese comentario de manera mucho más precisa diciendo que la misma noción de la transición o la transferencia de la custodia fue objetada y no fue aceptada por quienes formularon esos comentarios.

Entonces, Milton, si quiere hacer algo más que modificar la redacción o las palabras, sugiero retomar esa noción de las personas que se opusieron a la noción en sí de la transición de la supervisión. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Jean-Jacques. Veo que Milton asiente, así que con esto solucionamos este tema. Solicitan ahora la palabra Mary, Martin, Daniel y Alan.

MARY UDUMA:

Gracias. Creo que ya se hizo una aclaración y lo que yo quería decir ha quedado tratado. Creo que esta aclaración queda con lo que se ha dicho respecto de la segunda parte.

Sin embargo, también se manifestaron comentarios a favor tanto expreso como implícito para este enfoque propuesto por

el CCWG de responsabilidad. Respecto de esa parte del texto, quiero retomar lo que se expresa en la oración anterior.

No fluye la idea en mi mente. Disculpen, no comprendo el concepto. Quizás la persona que propuso esa parte del texto debería brindarnos más aclaraciones.

Pero estoy de acuerdo con la primera parte dada la explicación que han presentado, pero cuando leo la segunda parte, realmente no lo comprendo.

MANAL ISMAIL:

Si puede repetir, por favor, rápidamente, exactamente cuál es su pregunta. Porque luego quiere tomar la palabra Martin que quizás nos pueda ayudar.

MARY UDUMA:

Yo dije que se hicieron aclaraciones acerca de la primera parte. Entonces quería relacionar la primera parte con la segunda parte de ese párrafo para saber cómo se combinan ambas partes respecto del mensaje que queremos transmitir, porque la segunda parte dice “sin embargo, se manifestó un buen nivel de apoyo”. Ese apoyo, ¿es apoyo a qué? ¿A cambiar la jurisdicción o a no cambiar la jurisdicción?

Ya que estamos hablando acerca de nuestra propia propuesta, entonces la parte del CCWG sobre responsabilidad es justamente lo que estoy tratando de relacionar con la primera parte de este párrafo. Gracias. No sé si he confundido todavía más a mis colegas en el grupo.

MANAL ISMAIL: Joe, ¿ha pedido la palabra?

JOSEPH ALHADEFF: Sí.

MANAL ISMAIL: ¿Tiene una respuesta directa?

JOSEPH ALHADEFF: Sí.

MANAL ISMAIL: Entonces, por favor, tome la palabra.

JOSEPH ALHADEFF: La respuesta es que hubo algunos comentarios que, como dijo Martin, se oponen, luego de lo que dijeron Jean-Jacques y

Martin, se oponen a la transición y el fundamento es que el gobierno de Estados Unidos está cediendo su control.

Hubo una serie de comentarios minoritarios planteando inquietudes acerca del hecho de que no había una jurisdicción internacional. Pero hubo un fuerte respaldo en la mayoría de los comentarios acerca de que este es un tema que será resuelto fuera de este proceso restringido en el área de trabajo dos.

Estos son los tres elementos involucrados. Quizá no están mencionados de manera clara pero lo que se refleja son los comentarios minoritarios y luego los comentarios de la mayoría de las personas que consideran que esto es un proceso que hace falta resolver en el área de trabajo dos, teniendo en cuenta que es una cuestión que no va a quedar resuelta en nuestra propuesta.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Joe. Martin tiene la palabra.

MARIN BOYLE:

Gracias, Manal.

Creo que lo que dice Joe abarca razonablemente bien mis inquietudes o las tiene en cuenta. Entonces, la redacción

actualmente propuesta es bastante confusa y oscura y no aclara el hecho de que hubo cierto nivel de oposición a todo tipo de cambio en las disposiciones actuales y luego un número similar de comentarios manifestaron su oposición a lo anterior, etcétera, etcétera.

Creo que también vale la pena mencionar o resaltar lo siguiente. Quizás como Keith acaba de llegar y también está Kavouss, quizás nos puedan dar algunas ideas. Porque ahora estamos diciendo para el enfoque propuesto por el CCWG sobre responsabilidad, que la jurisdicción debe ser tratada en el área de trabajo dos. Con lo cual tenemos que tratar de confirmar que de hecho esto siga siendo así y que se espera que esto sea así y que se debata este tema en el área de trabajo dos más adelante. Entonces, quizás alguno de ustedes nos pueda aclarar este punto. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Keith, no sé si desea responder. Luego Alan, Kavouss y Joe pidieron la palabra. Joe, ¿usted todavía sigue pidiendo la palabra?

JOSEPH ALHADEFF:

No, no. Disculpe. Me quedó la mano levantada una oportunidad anterior.

KEITH DRAZEK:

Gracias, Manal. Pido disculpas por haber llegado tarde.

Estoy poniéndome al tanto de lo que ha sucedido hasta ahora y probablemente dentro de unos minutos necesite hacer más aclaraciones. Creo que el CCWG sobre responsabilidad dejó bien en claro que la jurisdicción de la ICANN, es decir dónde está constituida la organización y dónde tiene su sede central, claramente no entra en el área de trabajo dos.

Creo que hay un poco menos de certidumbre o claridad acerca de esas cuestiones de sede central, de incorporación, etcétera, de ubicación. No queda tan en claro que esto forme parte del área de trabajo uno. Sé que se habló acerca de jurisdicción para la resolución de conflictos dentro del CCWG sobre responsabilidad. Pero no creo que haya una expectativa explícita en tanto que el cambio de jurisdicción vaya a ser tratado en el área de trabajo dos. Y con esto finalizo mi intervención hasta el momento.

MANAL ISMAIL:

Alan solicita la palabra. Pero Kavouss, si su comentario guarda relación con este tema, por favor, tome la palabra.

KAVOUSS ARASTEH: Estoy plenamente de acuerdo con Keith Drazek, en tanto ésta es una situación para el área de trabajo dos. Sin embargo, guarda relación con la jurisdicción que surge del procedimiento de escalonamiento de cuestiones y de las facultades de la comunidad, no la jurisdicción donde la corporación ha sido constituida.

Lo primero no va a cambiar para nada. Todo en el CCWG fue diseñado de conformidad con la legislación californiana, toda la estructura. Y eso no lo podemos cambiar. La jurisdicción para el área de trabajo dos es aquella mediante la cual, a través de los mecanismos de la comunidad y del empoderamiento de la comunidad y siguiendo los pasos de la persona que es el designador único, llegamos a la instancia judicial final, ésa es la jurisdicción del área de trabajo dos.

La primera jurisdicción acerca de la constitución o el lugar de constitución de la corporación sigue sin cambios. Si no, tenemos que retomar todo nuestro trabajo desde cero. No estoy en desacuerdo con lo que usted ha dicho sino que estoy agregando información. Gracias.

MANAL ISMAIL: Alan, ¿su comentario guarda relación con este tema? Entonces, por favor, le doy la palabra primero a Keith.

KEITH DRAZEK: Gracias, Manal. Gracias, Kavouss. Estoy totalmente de acuerdo.

Esto fue manifestado esta mañana en la sesión de trabajo del CCWG por uno de sus miembros o participantes. Creo que fue un participante que señaló lo que acaba de señalar Kavouss, es decir que si se va a cambiar la jurisdicción de la sede central de la ICANN donde está constituida la organización, todo lo que está haciendo el CCWG hasta la fecha se basa sobre el supuesto de que se trabaja según la legislación californiana y que la ICANN estará constituida y con sede central en el estado de California.

Si eso fuese a cambiar, toda la labor del CCWG sobre responsabilidad tendría que ser modificada si vamos a cambiar la jurisdicción. Algunas partes del trabajo podrían mantenerse pero básicamente habría que comenzar el trabajo desde cero.

MANAL ISMAIL: Gracias, Keith. Toma la palabra Alan Barrett.

ALAN BARRETT:

Un comentario acerca de cuán fácil o difícil resulta leer este párrafo. En la primera línea, en el primer renglón se dice: “si bien hubo oposición”, y luego decimos “sin embargo hubo un buen nivel de apoyo”.

Creo que eso puede ser aclarado. Y creo que podemos decir “una minoría de los comentarios se opone a toda la idea. Otra parte de los comentarios quiere pasar a una organización internacional. Sin embargo, la mayoría respalda la transición para o hacia la supervisión por parte de la comunidad”. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Alan. Por favor, si usted pudiera compartir este texto en nuestra lista de correo electrónico sería de utilidad.

Creo que el problema es que esto se redactó con números y con porcentajes inicialmente y luego se decidió eliminar los números. Por eso quizás se volvió un tanto confuso el texto.

Ahora bien, teniendo en cuenta el tiempo que nos queda para tratar este tema, sugiero que avancemos. Tenemos un tema acerca de la presentación que tiene que ver con la PTI y sus órganos afines. No se compartió ningún texto al respecto. No sé si esto ya quedó incluido en otros temas o debajo de otros subtítulos. O si tenemos que agregar texto en esta parte.

Alan, Jandyr y luego Joseph piden la palabra.

Alan no. La mano la tenía levantada de la vez anterior. Jandyr, adelante.

JANDYR SANTOS:

Gracias, Manal. Quería retomar el tema. Jandyr Santos. Quería retomar el tema de la jurisdicción. Quiero decir para los registros que habla Jandyr Santos. En general respaldamos el texto propuesto por Martin. A la luz de los comentarios de mi gobierno en el periodo de comentarios públicos, la manera en la cual se redacta el texto reconoce que la jurisdicción sigue siendo un tema importante que debe ser tratado sobre la base de una clara evaluación de las distintas implicancias de las diversas opciones. Asimismo reconoce que hay que debatir o tratar este tema en el área de trabajo dos.

Pero es difícil prejulgar cuáles serán los debates en el área de trabajo dos. Así que vamos a respaldar esta redacción tal cual como está teniendo en cuenta los aportes de Martin. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Jandyr.

Mary, ¿quiere hacer un comentario?

MARY UDUMA:

Necesito más aclaraciones. No le estamos diciendo que no al texto formulado por Martin. Pero necesito esta aclaración. Si yo me confundo, ¿qué podemos esperar de los que no participan en este grupo?

Creo que tenemos que ser cuidadosos acerca de lo que queremos decir. Deberíamos eliminar la segunda parte y la primera parte debería ser clara. Decir recibimos estos comentarios. Estas son las personas que se oponen, ya sea una minoría o una mayoría. Debemos ser claros.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Mary. Tomamos nota de su comentario. Vamos a tratar de ser más claros. Tenemos un texto sugerido y probablemente podamos finalizar este texto por separado.

Ahora bien, pasemos a PTI y sus organismos afines. ¿Hace falta incluir texto aquí o ya quedó tratado este tema?

MARTIN BOYLE:

Gracias, Manal.

No estoy seguro pero veo que aquí está mi nombre en esta parte del documento. No estoy seguro de por qué esto es así. Estoy tratando de recordar exactamente qué fue lo que sucedió. Pero creo que Keith Davidson, Wolf Ulrich y quien les habla trabajamos juntos redactando un texto. Según recuerdo, Wolf Ulrich envió un correo electrónico a la lista con un informe acerca de este texto.

Pero no lo puedo encontrar rápidamente en mi casilla de correo. Voy a ver si lo puedo encontrar. Estoy bastante seguro de que fue Wolf Ulrich quien propuso un texto para esta sección. Gracias.

MANAL ISMAIL: Gracias, Martin. Entonces, si podemos, por favor, detectar este texto y volver a compartirlo en nuestra lista, eso sería de utilidad. Jandyr, Joe y Alissa toman la palabra.

JANDYR SANTOS: Disculpe. Era una mano que quedó levantada de antes.

MANAL ISMAIL: Toma la palabra Joseph Alhadeff.

JOSEPH ALHADEFF: Gracias. Respecto de las aclaraciones suministradas por Keith y Kavouss, ellos están en lo cierto pero no teníamos ese nivel de matices en los comentarios sobre jurisdicción. Lo único que queda claro es que las personas no entendían el tema y una de las notas al margen o comentarios al margen que tenía era si esto es una observación que queremos realizar, es decir, aclarar qué significa jurisdicción, a qué se refiere, si es una cuestión de fondo o si tiene que ver con las leyes societarias y el registro o la constitución de una organización.

Esto es un cambio mucho más editorial en sí de lo que estamos tratando de hacer con el resto del documento y no sé si es apropiado hacer ese cambio.

MANAL ISMAIL: Puede tomar la palabra Alissa Cooper.

ALISSA COOPER: Martin, disculpe que le arruine la fiesta por así decirlo. Si usted recuerda, en Los Ángeles tuvimos una presentación de cinco diapositivas sobre la PTI. Y había grupos que se ocuparon de las diapositivas tres, cuatro, cinco, etcétera. Y usted compartió un documento en el cual brindó su opinión acerca de gran parte de los comentarios, creo que acerca de la diapositiva tres o cuatro.

No recuerdo exactamente pero fue un comentario acerca de la PTI.

Luego miró la diapositiva cinco y envió un correo electrónico donde básicamente decía que no hacía falta abordar los comentarios sobre la diapositiva cinco en la propuesta. Estuvimos de acuerdo y no le enviamos preguntas a la comunidad acerca de la diapositiva cinco.

Entonces podemos encontrar esas referencias. No creo que haya un texto al respecto porque simplemente lo que hicimos fue solicitar aclaración a las comunidades respectivas y hacer un resumen acerca de la PTI en la propuesta.

Entonces, para resumir los comentarios recibidos, sería una tarea bastante importante para quien tenga que hacer esta tarea y quizás debería ser la persona que ya comenzó a trabajar al respecto.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Alissa. Sí, ahora recuerdo cómo surgió este tema. No recordaba demasiado bien pero sí, confío en lo que usted acaba de decir. O sea que hay que redactar este texto. Recuerdo que había un par de puntos o viñetas en respuesta a los comentarios recibidos. O sea que este texto todavía se está por redactar.

Pasamos al mantenimiento y la administración de la zona raíz. Quiero remarcar que todo este texto fue compartido por correo electrónico y fue acordado previamente. A menos que encuentren cambios en el control de cambios, simplemente se hizo copiar y pegar para amalgamar este texto. Bien, tenemos dos párrafos extraídos de los correos electrónicos de Milton. No sé si alguien desea formular un comentario acerca de esta parte sobre el mantenimiento y la administración de la zona raíz. Joe, adelante.

JOSEPH ALHADEFF: No puedo bajar mi mano en el Adobe por alguna razón. Así que esta mano había quedado levantada de antes.

MANAL ISMAIL: Bueno. Es bueno saberlo para no seguir pidiéndole que tome la palabra. Gracias. Alissa.

ALISSA COOPER: También una mano de mi comentario anterior.

MANAL ISMAIL: Milton, adelante.

MILTON MUELLER: Yo quería expresar mis sentimientos con Joseph porque yo tampoco podía bajar la mano antes.

Hay un pequeño cambio en el texto. Me parece que está bien en general. Pero parece como si estuviésemos o quisiésemos estar en la parte cero más que en el resumen de los comentarios públicos. Entonces, ¿qué hace ese texto ahí? ¿Realmente lo quieren mantener, lo quieren conservar? Porque este texto comienza con “El ICG reconoce que”... A ver cuál es el párrafo. Y los próximos dos párrafos... Bueno, esto no se suponía que iba a ser el resumen de los comentarios públicos. Quizás los podamos eliminar.

MANAL ISMAIL: Bueno, a ver. Sí, podemos eliminar la segunda referencia y mantener la primera. Me parece bien.

MILTON MUELLER: Sí. En realidad son tres párrafos ahora que los puedo ver en su totalidad.

MANAL ISMAIL: Entonces sería toda la parte completa.

MILTON MUELLER: Sí. Bueno, en realidad mi comentario es eliminar la primera parte.

MANAL ISMAIL: Bueno. Bien. Perfecto, gracias. ¿Siguiendo orador? A ver, tenemos algunas cuestiones de redacción o editoriales. ¿Cuál es el texto? No sé si tengo la misma versión en mi computadora. Así que les voy a pedir que bajen el documento. A ver. ¿Podemos seguir bajando? Mientras tanto toma la palabra Keith.

KEITH DRAZEK: Gracias, Manal. En realidad me disculpo por no haberlo dicho antes, de bajar la página. Pero tengo una pregunta con respecto al párrafo anterior. Y creo que era el primer párrafo, donde hablaba de la “confianza” o la palabra “confianza”.

No tengo problema con incluir un análisis de los comentarios públicos pero a mí me preocupa un poco la palabra confianza. No sé si hubo algún texto específico dentro de los comentarios públicos que diera apoyo a esta cuestión de que hubiese una falta de confianza en el proceso.

MANAL ISMAIL: ¿Podría, por favor, indicarme exactamente dónde está esa palabra?

MILTON MUELLER: Sí. Está en el medio del párrafo que dice “la mayor parte de los comentarios o de los envíos fueron abordados por la cuestión del RZM y la propuesta entre la ICANN y VeriSign” lo cual está bien. Pero luego aparece la palabra “la confianza del proceso de transición”. Y yo creo que la palabra “confianza” debe ser removida del texto.

MANAL ISMAIL: Gracias. Bueno, entonces vamos a mantener la palabra “transparencia” y vamos a borrar la palabra “confianza”.

KEITH DRAZEK: Perfecto.

MILTON MUELLER: Me parece bien.

MANAL ISMAIL: Bueno.

Entonces vamos a pasar ahora a dependencia o relación con el plazo del CCWG. Esto es... dijimos, cortamos y pegamos esta información de la diapositiva y no creo que esto esté al mismo nivel que el resto del documento.

Entonces, dependencia o relación con el plazo del CCWG. Bueno, esto fue tomado del resumen ejecutivo del informe del ICG y fue cortado y pegado exactamente como estaba en el documento.

¿Hay algún comentario sobre este párrafo? Tenemos en realidad dos referencias. Veo que quieren tomar la palabra Alissa, Keith y Kavouss. Alissa, adelante, por favor.

ALISSA COOPER:

Bueno, en el debate que vamos a tener próximamente sobre la propuesta de transición, Daniel hizo una sugerencia de cambiar la redacción que deriva de esto. Básicamente está tomado de la propuesta. De allí proviene. Creo que vamos a cambiar eso para algo que sea un poco más claro, que tenga menos palabras. Así que sugiero que, independientemente de lo que sea el resultado de la propuesta, que usemos esto tal como lo tenemos aquí.

MANAL ISMAIL: Bueno. Me parece bien. No sé si todos están de acuerdo que no tenemos que analizar el texto. Keith, adelante. Kavouss ahora. Adelante, Kavouss.

KAVOUSS ARASTEH: Sí, una breve información sobre el plazo. Quizás Jennifer podría mostrar el plazo que yo le mostré. Y nos va a permitir darnos cuenta o analizar si necesitamos agregar algo o no.

El CCWG ahora tiene un plazo que ha sido aprobado y hay un plazo entre el 7 de enero hasta el 22 de enero para enviar a las organizaciones estatutarias la aprobación final. Y esto es algo que también puede ser de utilidad para mencionar.

Y enviar el informe a la ICANN para que lo envíe a la NTIA tal como se acordó.

Si ven este plazo, esta línea de tiempo, verán que desde el 7 de enero al 22 de enero vamos a tener este periodo de envío a las organizaciones estatutarias, el envío del informe. Aquí tenemos varias organizaciones, las organizaciones de nombre, la GNSO, la ccNSO, etcétera, etcétera. Entonces el CCWG, bueno, va a ser tomado como una combinación de todas éstas. Así que yo los dejo...

Van a tener una idea clara de hacia dónde nos encaminamos. Si ustedes prestan atención, verán que hay un periodo de 15 días, luego un segundo periodo de... o mejor dicho, un periodo de un informe detallado. En este caso tenemos los comentarios públicos de 21 días o de 30 días, divididos en dos partes. La primera parte consta de 15 días para el resumen ejecutivo y luego tienen otros 20 días para la propuesta detallada. Y esto nos lleva a una finalización dentro del CCWG y esto luego se envía a las organizaciones estatutarias. Entonces quería enviárselos a ustedes para que ustedes consideren agregar algún comentario. Y creo que será un proceso paralelo que nos garantizará que todo haya sido analizado, haya sido leído y considerado por todas las organizaciones estatutarias.

Esto era simplemente una breve información que quería agregar.

MANAL ISMAIL:

Muchas gracias, Kavouss. Es de mucha utilidad y creo que vamos a debatir esto nuevamente y vamos a decidir oportunamente qué vamos a colocar en el texto. Daniel, adelante, por favor.

DANIEL KARREBERG:

Muchas gracias, Manal. Todavía estoy con el plazo del CCWG y la dependencia al respecto. Estoy de acuerdo con Alissa, con que

debemos utilizar un lenguaje que sea consistente o coherente en todas partes, pero en este contexto particular de comentario público, esa sesión me confunde un poco, porque no se menciona a los comentarios públicos. Y luego con el IPR de la IANA, tampoco se menciona la palabra comentario público. Esto fue un comentario que hizo Joe. Entonces me pregunto si esto no confundiría un poco respecto de qué documento estamos redactando.

Quizás podamos tenerlo en cuenta para las próximas sesiones.

MANAL ISMAIL: Gracias. Creo que era uno de los temas que se abordó en el comentario público. No sé si podemos eliminar toda la sesión, pero podemos analizar la redacción si es que éste es el problema.

DANIEL KARREBERG: Creo que... Perdón por interrumpirla, pero creo que necesitamos un párrafo al comienzo que resuma los comentarios públicos.

MANAL ISMAIL: Bueno, me parece bien, gracias.

Joe y luego Alissa.

JOSEPH ALHADEFF:

Bueno, con respecto a lo que decía Daniel, es completamente correcto. Creo que tendríamos que tener un párrafo que se titule “Dependencia”, y dentro de ese párrafo de dependencia, deberíamos tener una cantidad pequeña de personas. Señalo que hay una dependencia con las áreas de trabajo. Y hay una gran cantidad de personas que han señalado el tema de IP como una dependencia válida que había sido resuelta.

Un tercer grupo de personas no especificó el plazo del CCWG, pero planteó una inquietud con respecto a la integridad de la propuesta de nombres, debido a la existencia de las dependencias. Y también había algunas personas que habían sugerido que se debería considerar a la zona raíz como una dependencia. Entonces, aquí tendríamos que ver cuál es el alcance del párrafo para incluir estas propuestas o para tener en cuenta estas inquietudes que fueron planteadas. Y la extensión, a ver si lo queremos incluir, para la resolución de estas inquietudes. Creo que éstas son las propuestas, según recuerdo. Y a mí me gustaría tener o redactar un párrafo que simplemente incluya estas cuatro cuestiones y que podamos agregar algún texto de resolución, según sea más conveniente.

MANAL ISMAIL: Muchas gracias, Joe. Creo que es una buena sugerencia.

Alissa, adelante, por favor.

ALISSA COOPER: Estoy de acuerdo con la propuesta de Joe. Me gusta. Me parece que entonces, podríamos borrar esta sesión del IPR en la IANA porque el único comentario que recibimos al respecto era que se estaba esperando que se finalizara y no tenemos mucho que decir sobre el IPR de la IANA, así que me gusta la propuesta de Joe.

También me gustaría decir sobre este documento, en general, que en Los Ángeles decidimos que íbamos a hacer esto, pero bueno, la gente tiene diferentes responsabilidades y se ha focalizado en la redacción de las diferentes secciones de las propuestas y no en este texto. Por eso vemos que las diferentes partes del texto tienen diferentes niveles de detalles. Creo que deberíamos mantener ambos documentos sincronizados. Pero quizás aquí, esto tenga que ser un resumen, simplemente, de los comentarios ya que tenemos el análisis realizado en el otro documento.

Gracias.

MANAL ISMAIL: Muchas gracias, Alissa. También tenemos una propuesta, entonces, de eliminar la parte de IPR. Si no hay ningún comentario voy a avanzar.

JOSEPH ALHADEFF: [inaudible]

MANAL ISMAIL: Adelante, Joe.

JOSEPH ALHADEFF: Alissa, el único punto que me gustaría mencionar es que hubo dos comentarios. Y es que en el IPR, el concepto... se planteó la pregunta de cuál sería la entidad adecuada a tener en cuenta. Yo no sé si hemos reflexionado al respecto. Creo que las comunidades hemos llegado al consenso, pero no sé si quisiéramos reflejar esta cuestión de la dependencia aquí.

ALISSA COOPER: Bueno, creo que esto depende de usted. Usted está más familiarizado con los documentos. Eso es algo que se mencionó dos veces a lo largo de 157 comentarios. Y, obviamente, quizás haya muchos comentarios que aparecieron o se mencionaron

dos veces, que no van a aparecer en el informe de los comentarios. Me parece que esto complicaría las cosas.

MANAL ISMAIL:

Muchas gracias, Alissa. Bueno, creo que ya hemos dicho que aquí estamos enfatizando las principales cuestiones que se identificaron en los comentarios. La siguiente sesión es sobre cuestiones de los ccTLD y un texto provisto por Wolf Ulrich. ¿Hay algún comentario sobre este texto?

Nuevamente, más allá de los cambios que ven expresados en el documento, este es un texto que fue cortado y pegado en este documento del texto que circuló en la lista de correo electrónico. Entonces, si no hay comentarios, pregunto: ¿podemos avanzar, por favor? Avancemos a la siguiente sesión que tiene que ver con los criterios del RFP del ICG. Perdón, tiene la palabra Martin y luego Kavouss.

MARTIN BOYLE:

A ver, en la sección que dice ccTLD, acabo de notar que se agregó un comentario sobre un comentario individual que fue planteado. No sé si queremos tener en cuenta esto y considerar si se debería borrar un comentario de un ccTLD. Y en este párrafo en particular, se identificó que estábamos en contra de una serie de comentarios provenientes de las organizaciones de

ccTLDs. Yo, en realidad, soy bastante neutral respecto de dejar o no este párrafo. Quizás Keith Davidson tenga algo para acotar al respecto. Yo no tengo ninguno. No obstante, he notado que en cuanto al párrafo que se refiere a las expectativas de nivel de servicio, que ha sido una cuestión bastante importante y ha sido muy dinámica, se identificó, y creo que el texto que está planteado sigue siendo un texto adecuado para este debate, bueno, no tengo problema, pero creo que tenemos que determinar si el párrafo se debe borrar o se debe conservar.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Martin. Bueno, estamos de acuerdo en borrar este párrafo, ¿o conservarlo?

Keith, adelante, por favor.

KEITH DRAZEK:

Bueno, creo que no tengo una opinión al respecto pero creo que sería mejor eliminarlo. Probablemente, resulte más razonable.

MANAL ISMAIL:

Bueno, a Alissa le parece bien borrarlo.

ALISSA COOPER: No, no querría comentar al respecto, pero sí hacer un comentario sobre la siguiente sesión.

MANAL ISMAIL: Adelante, Kavouss.

KAVOUSS ARASTEH: Bueno, usted habla muy rápido, Manal, y yo soy un tanto más lento.

Yo quería comentar sobre el párrafo que dice IPR de IANA. Si pudiésemos volver a ese párrafo, expresaría mi comentario.

MANAL ISMAIL: ¿Usted quiere hablar sobre el IPR de IANA?

KAVOUSS ARASTEH: No, en realidad, yo quería hacer un comentario. Hay una sección que dice, o que comienza con "...si el resultado del CCWG no cumple con etcétera, etcétera...", una sección previa.

MANAL ISMAIL: ¿Podríamos subir las páginas del documento? ¿Podríamos avanzar? A ver.

JOSEPH ALHADEFF: Es el párrafo que describe el IPR de la IANA.

MANAL ISMAIL: A ver. La parte que dice IPR IANA.

KAVOUSS ARASTEH: No, no, es esta otra parte.

MANAL ISMAIL: Toda esta parte va a ser re redactada.

KAVOUSS ARASTEH: Bueno, pero yo quiero hacer un comentario. Sin importar lo que ustedes redacten, tal como yo lo veo en mi computadora, me parece que es imposible que el ICG concluya su evaluación. Es una señal muy negativa la que estamos enviando. Tenemos que reconsiderarlo. Entonces. Si tenemos un requerimiento, si los requerimientos o los resultados del CCWG no son cumplidos o alcanzados por el CCWG, no es el final del mundo. No va a haber un terremoto. Entonces creo que tenemos que redactar o ajustar esto. A mí no me parece que sea imposible. Me parece que lo tendríamos que redactar de un modo que suene un tanto más positivo.

MANAL ISMAIL: Muchas gracias, Kavouss. ¿Daniel?

DANIEL KARREBERG: Gracias, yo quería señalar que esto lo íbamos a redactar nuevamente, si es que todos estamos de acuerdo, por supuesto.

MANAL ISMAIL: Perdón, Alissa, la salteé. Adelante, por favor.

ALISSA COOPER: Bueno, simplemente, quería volver a nuestra agenda porque creo que nuestra prioridad número uno es la propuesta de transición. Lo hemos colocado en la agenda del día de hoy porque no vamos a tener a Joe con nosotros. ¿Correcto, Joe? Es decir, ¿usted no va a participar con nosotros mañana?

JOSEPH ALHADEFF: Yo podría participar con ustedes durante la primera hora.

ALISSA COOPER: Bien, durante la primera hora. Bien, es bueno saberlo para organizarnos con la agenda. Ahora me gustaría pasar a la propuesta de transición, teniendo en cuenta que vamos a tener más tiempo para abordar este documento mañana. Joe, me

preguntaba, antes de pasar al siguiente tema, si hay alguna sección que no hayamos abordado o considerado de este documento que usted querría mencionar o abordar, en caso de que mañana no pudiera participar de nuestra sesión.

JOSEPH ALHADEFF:

Sí, hay una sesión que provenía de mi resumen que tiene que ver con los criterios de la NTIA. De alguna manera, tenemos una versión duplicada de la información allí. Y la versión que controla es con la que se ha editado el rol del gobierno.

Tenemos que dejarlo en claro, tenemos que aclarar que hemos eliminado la duplicación y que vamos a tener una versión final que es la que habla del rol del gobierno. Esta es una aclaración que quería hacer porque cuando lleguemos a esa parte, vamos a ver que hay un texto que se repite. Pero esto es así porque hemos combinado una serie de documentos.

MANAL ISMAIL:

Bueno, gracias, Joe. También en la parte que habla de la estabilidad de la seguridad, tenemos un texto que está duplicado. Así que, por favor, le pido, si fuese tan amable de tener esto en cuenta.

JOSEPH ALHADEFF: Le digo que mañana lo vamos a analizar, lo vamos a volver a ver.

MANAL ISMAIL: Muchas gracias.

ALISSA COOPER: Bueno. Entonces vamos a volver con este tema mañana. Yo tengo otra pregunta respecto de lo que vamos a hacer mañana. Joe, veo que usted acaba de mandar un texto propuesto sobre la jurisdicción. Yo quiero aclarar que la propuesta de este texto reemplazaría la totalidad del texto que habla sobre la jurisdicción.

JOSEPH ALHADEFF: Esto reemplazaría a los tres párrafos que Mary había señalado como confusos, y con lo cual todos estuvimos de acuerdo. Estuvimos de acuerdo en que resultaban confusos.

ALISSA COOPER: Bueno, entonces esto reemplazaría a toda la sección porque en la sección teníamos tres párrafos. Pregunto porque el mismo texto aparece en la propuesta. Entonces supongo que lo vamos a colocar en ambos documentos.

JOSEPH ALHADEFF: En realidad, la idea era reemplazar el primer párrafo de ese texto que tenía tres partes sobre algunos comentarios.

ALISSA COOPER: Bueno. Bien. Gracias. Entonces ahora vamos a pasar... gracias Manal. Mañana vamos a volver sobre este tema y lo vamos a finalizar. Kavouss, yo sé que usted ya habló del plazo del CCWG, este era un punto importante para nosotros. ¿Tiene algo más que agregar al respecto, justo antes de pasar a la propuesta de transición o eso era todo?

KAVOUSS ARASTEH: No, eso era todo o que quería yo mencionar sobre el plazo. Estamos todos más o menos de acuerdo. Hay un tercer periodo de comentario público. Lo único que quería darles era un signo positivo respecto del avance del trabajo. En donde leí, vi que había un gran apoyo hacia las actividades del ICG, así que aprecio esto. Ahora en cuanto al CCWG, como mencioné en otra oportunidad, hace unos diez días estábamos en un lugar... ahora estamos en otro lugar y vamos avanzando. Hay muchas idas y vueltas, hay mucho movimiento, se está pasando del modelo de designación único al modelo de membresía múltiple. Después pasamos al modelo de membresía única otra vez, y finalmente a un modelo de designador. Tiene algunas deficiencias, pero según la última descripción verbal que

hicieron los asesores legales, estas deficiencias ya se mencionaron y también se han relacionado con la separación de la PTI. También, en el memorando se menciona que si la separación se solicitara o se requiriera la separación después de que el comité pasara a la junta directiva, y no hubiera acuerdo al respecto, habría un cumplimiento de procesos pero no un cumplimiento de exigibilidad de decisiones; pero el abogado, ayer, en la comunidad, mencionó que hay una posibilidad de que exista una especie de escalamiento o arbitraje. Pero no está escrito. Yo envié un correo electrónico diciendo que indicaran de manera formal que el ICG garantizaría esto y que no iba a ser nuestro caso. Además hay otras cuestiones. Pero además de esto, hubo una respuesta positiva por parte del GAC y de otros grupos, así que una de las dificultades que puede impactar en la transición tiene que ver con la prueba de resistencia número 18 (seguramente habrán escuchado hablar al respecto) y afortunadamente, nosotros tenemos un punto de vista más positivo respecto de cómo avanzar.

Hay algunas cuestiones que todavía están en lista y, si ustedes quieren, Jennifer puede mostrarles otra diapositiva para que vean el tablero de control del CCWG. No tenemos que debatirlo, simplemente es para que lo vean y es para mostrarles la información para que vean en dónde nos encontramos, cuáles son las áreas que ya están en verde, aquellas áreas que todavía

requieren análisis. Simplemente era para contarles un poco esto. Hasta donde yo veo, desde mi punto de vista, yo veo que las cosas están bien, me parecen bien. Y que en cuanto a la responsabilidad del CCWG, también me parece que vamos en una dirección correcta y positiva.

KEITH DRZEK:

Gracias, Alissa. En vista del tiempo disponible, estoy de acuerdo con Kavouss. No voy a agregar más comentarios. Simplemente a modo de aclaración, quiero decir, que respecto de la pregunta de la separabilidad de la PTI y del cumplimiento efectivo de esa medida, Kavouss está en lo cierto. Esta es una de las áreas en las cuales el CCWG tiene plena conciencia de que debe haber pleno cumplimiento efectivo. Y el mecanismo mediante el cual se toman las decisiones y se hacen efectivos los resultados, sería el siguiente: Si la junta directiva del ICANN no acordara o no estuviese de acuerdo con esas decisiones, se podría remover o disolver a la junta directiva. Entonces, en el modelo de designador único, la autoridad de la comunidad, en última instancia, y la autoridad del designador único le conferirían el poder de disolver a la junta directiva si no se siguieran las instrucciones.

Así que como dijo Kavouss, estamos aguardando indicaciones e instrucciones, pero el CCWG es plenamente consciente de la

importancia del cumplimiento efectivo respecto de este punto que es muy importante, en tanto guarda relación con la propuesta de transición del CWG. Si la junta no sigue las instrucciones, puede ser removida por la comunidad y reemplazada por una nueva junta directiva.

ALISSA COOPER: Gracias. Le doy la palabra a Kavouss.

KAVOUSS ARASTEH: Yo le envié un material al grupo de abogados y al CCWG. Sí. Si la junta directiva no sigue las instrucciones, en última instancia, la comunidad tiene la facultad de remover a toda la junta directiva. Ese es un proceso destructivo que queremos evitar. Queremos tener instancias intermedias. De manera tal que pueda haber cierta posibilidad de arbitrajes u otra medidas, antes de pasar a la remoción de toda la junta directiva. Ustedes saben que ese paso es totalmente disruptivo o destructivo para toda la organización.

ALISSA COOPER: Gracias. Creo que ahora ya estamos todos al tanto acerca del trabajo del CCWG. Pasamos, entonces, a la propuesta para la transición.

Si alguien tiene encendido su micrófono, por favor, silencie el micrófono cuando no está tomando la palabra porque causa problemas o interrupciones para los participantes remotos. Probablemente haya sido mi micrófono el que quedó abierto.

Les pedimos disculpas por los inconvenientes técnicos.

Bien. Se realizaron una serie de cambios a la propuesta esta semana. Entonces quería cerciorarme de que lleguemos al consenso acerca de una serie de ítems. En primer lugar, tenemos la sección sobre la historia de la IANA. Esta parte del texto se basa en un aporte de Patrick, ha sido editado por varias personas de la lista de correo electrónico. Así que me preguntaba si alguien desea formular comentarios e inquietudes o proponer cambios para esta parte del texto, así podemos darla por concluida.

MARY UDUMA: Habla Mary para los registros. ¿Esta la primera lectura del texto?

PATRIK FALTSROM: No. El texto fue compartido el día sábado, fue distribuido el día sábado.

MARY UDUMA: Me refiero a toda la propuesta. ¿Vamos a hacer la lectura o simplemente vamos a ver los cambios?

ALISSA COOPER: Solamente vamos a ver algunos cambios específicos. La primera lectura se hizo hace mucho tiempo. Y no va a haber una instancia en la cual vayamos a leer párrafo por párrafo. Se supone que ustedes leyeron la propuesta y tienen sus ideas para esta reunión y para la de mañana.

LYNN ST. AMOUR: Sobre la base del comentario de Mary, quiero decir que yo incluí cambios en otro documento previo y luego surgió la versión cinco, así que tengo que decidir si paso esos cambios a la versión cinco o si luego, esta tarde, puedo actualizar la versión cinco. Y Mary está en lo cierto porque hubo cambios en las versiones, hubo una y otra versión, entonces es difícil hacer cambios a último momento.

ALISSA COOPER: Lo que yo supongo, después de las conversaciones que mantuvimos el fin de semana, suponía que no se iban a cambiar partes que no estábamos analizando. De manera tal que ya sabíamos cuáles eran los puntos que íbamos a tratar en el día de hoy. Si hay personas que quieran volver a tratar otras partes de

la propuesta, sería bueno saber en el día de hoy, cuáles son esas partes para así organizar nuestra tarea del día de mañana.

Quizás nos pueda explicar el tipo de cambios que desea formular.

LYNN ST. AMOUR:

Por ejemplo, en el resumen ejecutivo, en el párrafo X003, hay una aclaración que propongo para el primer renglón. En lugar de decir “El ICG toma nota o nota la orientación de la junta directiva, de la IAB”, en ese párrafo, según está redactado, parece que estamos implementando una convención o un convenio para la propuesta en lugar de plasmar una realidad operativa. Entonces, por lo menos, en mi opinión, hay algunos cambios que son fundamentales para generar una mayor claridad.

ALISSA COOPER:

En ese caso, lo que sugiero es que las personas o los miembros del grupo envíen por correo electrónico los cambios propuestos y tienen tiempo hasta la medianoche de hoy. Sí, hasta la medianoche. Luego, mañana por la mañana los voy a leer y voy a tratar de formular una versión con todos esos cambios. Pero cada parte del resumen ejecutivo está tomada, prácticamente textualmente, de la propuesta en sí. Entonces hagan sus

cambios o comentarios en la propuesta o en el resumen ejecutivo y en la propuesta pero no solamente en el resumen ejecutivo. Gracias.

No sé si queda claro esto como un procedimiento a seguir. Entonces, si van a hacer ese tipo de ediciones, por favor, sigan el procedimiento.

PATRIK FALTSROM:

Lo digo de otra manera. Probablemente la gente detecte problemas en el resumen ejecutivo pero eso se debe a un error editorial que hay que señalar o bien porque hay un problema con el texto en el documento principal. Entonces aclaren qué es lo que han detectado, porque a lo mejor se trata de una cuestión editorial, simplemente. Gracias. Quiero dejar o quiero que conste que Milton había solicitado la palabra, pero se retiró de la sala.

KAVOUSS ARASTEH:

Con respecto al resultado o al resumen ejecutivo... bueno, no quiero comentar al respecto. Pero respecto del párrafo uno, se hace referencia al anuncio del NTIA pero el texto en dicho anuncio es distinto. En el anuncio se habla de funciones clave para los nombres de dominio en internet. Y ustedes hablan de funciones clave en internet. Si leen el anuncio del 14 de marzo,

es diferente. Lo he comparado y hay diferencias. Entonces, depende de ustedes hacer esa modificación. Lo que está aquí es correcto, entonces, ustedes tienen que hacer referencia a ese anuncio y decir “funciones clave para los nombres de dominio en internet”.

PATRIK FALTSROM: Sí, recuerdo claramente y todos aquí recuerdan las palabras de las NTIA y creo que acordamos que el texto no era óptimo dado el alcance o el ámbito definido en nuestra carta orgánica. Entonces, nosotros optamos por citar a la NTIA o escribir otro texto respecto de lo que usted está señalando.

ALISSA COOPER: Creo que ahora ha quedado claro el procedimiento a seguir respecto de este punto.

¿Hay algún otro cambio propuesto? ¿Otro comentario respecto de esta parte de la historia de la IANA? Bien.

Luego tenemos la sección que hace referencias a las dependencias con el trabajo... del grupo de trabajo sobre responsabilidad. Daniel detectó todos los lugares donde se hace referencia a este tema en el resumen ejecutivo y en la parte cero. Ese texto tiene también algunos cambios pequeños o

menores que yo introduje y ahora lo vemos en pantalla y vemos los cambios en el documento. Entonces, ahora vemos como quedan plasmadas las dependencias o esta dependencia. Entonces, vemos que a veces las oraciones están separadas para que fluya mejor el texto pero son estas dos oraciones las que plasman el estado o status de esta dependencia. La pregunta es si están de acuerdo con este texto y con la idea de que cada vez que hablemos de este tema lo vamos a decir de esta manera.

RUSS MUNDY:

Gracias. Quería agregar que ya que estamos tratando de definitivamente finalizar nuestro trabajo, entonces, quizás, haga falta pensar qué es lo que queremos decir en estos lugares o en estas parte de la propuesta porque una vez que el CWG acuerde que el trabajo del CCWG cumple con sus requisitos, tenemos que considerar si esas palabras seguirán siendo apropiadas en nuestra propuesta, la propuesta que nosotros vamos a entregar.

ALISSA COOPER:

Es muy atinado su comentario, Russ. Tenemos este texto y tenemos otras partes del texto que están resaltadas en amarillo porque la idea es que antes de presentar la propuesta a la junta directiva, probablemente, eliminemos estas partes del texto o las modifiquemos. Eventualmente van a ser modificadas o eliminadas antes de que entreguemos nuestra propuesta.

RUSS MUNDY: Si me permite, quiero agregar algo. Si pudiéramos tomar esa decisión en el día de hoy, es decir, cuál va a ser el curso de acción a seguir. Es decir, modificar el texto o eliminarlo... Eso facilitará nuestro trabajo para cuando llegemos al momento de, efectivamente, hacer esto.

DANIEL KARREBERG: Gracias.

Creo que incluso dejar el párrafo X013 en el texto hace que la propuesta sea válida y se la pueda leer sin problemas. Entonces, no tenemos que realmente hacer esta edición. Si vamos a hacer este cambio, esta edición, tenemos que acordar ahora que todo este párrafo va a quedar eliminado y también el párrafo X014. Básicamente, yo prefiero que ahora decidamos que tenemos un documento que hace falta editar al momento de su presentación.

PATRIK FALTSROM: Para los registros, habla Patrik Faltsrom. Le doy la palabra a Lynn.

LYNN ST. AMOUR: Habla Lynn St. Amour. Ahora, si vamos a mantener este párrafo, entonces, estoy a favor de retirar el párrafo X013 y X014, sobre la base de los comentarios previos.

Ahora bien, si mantenemos esta parte del texto, sugiero que nuestra redacción esté en consonancia con la redacción de otras partes del texto. Entonces, la última oración en el párrafo 13 me genera algunas inquietudes y quiero resolverlas antes de enviar esta propuesta a la NTIA mediante la junta directiva de ICANN.

PAUL WILSON: Habla Paul Wilson. Me pregunto si hace falta mantener este párrafo en el texto. También, el uso de la palabra “completa” o “completo”; una propuesta es una propuesta. Y no se puede decir que está completa porque hay una condición externa que afecta a la propuesta. Me parece un tanto extraño. Si la propuesta no se cambia por esta condición externa, entonces parece que no queda completa y me da la sensación de que queda completa a causa de una condición externa. Me parece que sería más correcto decir que hay unas condiciones adicionales por parte de la comunidad de nombres que deben ser consideradas y que deben ser consideradas como aceptables o como cumplidas o válidas, en el caso de esa condición externa. Pero decir que esta propuesta es completa o está completa por una cuestión o un cambio externo, me parece

un tanto extraño y me pregunto de dónde viene esa idea y si es algo que debemos incluir en nuestra propuesta o en la propuesta de la comunidad de nombres. Entonces, si mantenemos este párrafo, me gustaría que se modificara levemente la redacción del mismo para aclarar este punto.

ALISSA COOPER:

Voy a responder rápidamente porque hay muchas personas que solicitan la palabra. De hecho, esto lo propusimos nosotros. Evaluamos si la propuesta estaba completa y consideramos que no lo estaba porque faltaba este componente. Ahora bien, lo que me parece atinado de su comentario y de su sugerencia es que uno de los motivos por los cuales Daniel encontró todas estas discrepancias en la manera en que hablamos acerca de este tema es porque hablamos acerca del mismo de distintas maneras. Entonces dijimos “la propuesta no está completa del todo porque falta tal elemento, no podemos evaluar la responsabilidad plenamente porque falta tal otro elemento”.

Eso se plasmó en distintas partes del documento y por eso tenemos la parte cero.

Me gustaría decir que la propuesta de la comunidad de nombres depende de tal o cual factor.

Y podemos utilizar esa redacción en el resto del documento sin tener que modificarlo. Lo que vemos en pantalla es muy, muy aproximado a lo que dice el CWG acerca de esta dependencia o de esta interrelación, entonces, podemos tomar el texto de ese documento.

PAUL WILSON: Gracias. Me parece bien su propuesta.

MARTIN BOYLE: Gracias, señor presidente. Habla Martin Boyle. Me queda claro, definitivamente, que necesitamos agregar un texto aquí. Tenemos una sección acerca de si la propuesta está completa o no y no está del todo completa.

Nosotros sabemos cuándo lo estará. Por el momento, el texto que figura en nuestro sitio web y que puede ser consultado por todas las personas externas, debería tener esta salvedad o indicar esta salvedad.

Me parece adecuado el enfoque propuesto por Alissa de mantener esto lo más simple que sea posible, teniendo en cuenta que al recibir la confirmación del CWG acerca de que ahora se han resuelto estas dependencias, simplemente reemplazamos el texto e indicamos que la propuesta separada o

independiente que no está incluida en nuestra propuesta preliminar, cumple con los requisitos de la comunidad de nombres y podemos cerrar la propuesta. Podemos prácticamente redactar este texto con antelación para no hacerlo de forma apresurada. Realmente va a ser muy difícil redactar el texto y me preocupa que no hagamos referencia a esta dependencia con la comunidad de nombres. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Patrik. Si esta versión es la que vamos a publicar, entonces, considero que hay que aclarar este tema de esta dependencia en alguna parte del documento. Y luego, el hecho de que lo vamos hacer en un anuncio acerca del estado de nuestro trabajo; es importante. Entonces, es importante también indicarlo en nuestro documento.

Quizás, al comienzo del documento es importante hacer una salvedad y hacer referencia al párrafo o a los párrafos correspondientes e indicar que esas partes o esos párrafos dependen de que la comunidad de nombres confirme que se cumplieron los requisitos en materia de responsabilidad.

Es decir, que tenemos al comienzo un factor o un comentario que luego, pueda ser eliminado más adelante sin tener que volver a editar toda la propuesta. Gracias.

KAVOUSS ARASTEH: Habla Kavouss Arasteh. Esa es una buena sugerencia. Podemos... o al agregar una oración... cada vez que en este documento se hace referencia a la propuesta del CWG, se debería entender que hay ciertas dependencias en esta propuesta que guardan relación o dependen de la propuesta del CCWG. Hay que agregar eso una vez, no en todas las instancias porque si no corremos el riesgo de agregar palabras que van en detrimento de la propuesta. Entonces, todos saben que existe una dependencia y cuando el CWG indique que fue resulta, podemos hacer una referencia de ese tema. Esa es una buena propuesta. Gracias.

ALISSA COOPER: Estoy de acuerdo con ambos al respecto. Pero veo que este documento refleja el proceso que hemos seguido. Entonces, llegamos a conclusión de que la propuesta no estaba completa o bien que en los comentarios se manifestaba cierta incertidumbre acerca de declarar que la propuesta estaba completa. Creo que es difícil redactar la parte cero sin hacer referencia alguna a esta situación. Simplemente decir al principio que esto depende de tal o cual cosa, no sé si alcanza porque hay mucho contexto en la propuesta en sí y hablamos acerca de esa dependencia a lo largo de todo el proceso.

KAVOUSS ARASTEH: Deseo responder porque podemos simplificar esto y decir que “a menos que se indique lo contrario o a menos que se indique lo contrario en otras referencias”. Hay muy pocos casos de estas referencias, entonces, podemos decir: a menos que se indique lo contrario en el informe, cada vez que se hace referencia, etcétera, etcétera. Con lo cual uno va a la parte específica y cambia lo que quiere cambiar. Si ustedes quieren revisar todo el documento e introducir todos los cambios, está bien. Pero no está bien decir o dar esto por sentado o por cerrado. Podemos decir: si bien el texto del CWG es completo, está esta salvedad y están estas dependencias.

PATRIK FALTSROM: Manal quiere responder. O creo que Jean-Jacques solicita la palabra. Estoy tratando de cerrar este dialogo antes de darle la palabra a Jean-Jacques. Bueno, toma la palabra Jean-Jacques.

JEAN-JACQUES SUBRENAT: Gracias, Patrik. Habla Jean-Jacques. Dos breves comentarios. En primer lugar, estoy de acuerdo con el razonamiento de Alissa más que con el razonamiento de Kavouss porque como un miembro de la comunidad de usuarios creo que es necesario

recordar con la frecuencia necesaria, o las veces que sea necesario, la existencias de estas dependencias.

Por supuesto que nosotros estamos escribiendo, redactando esto y tenemos razón, hay que incluirlo y sería más fácil. Pero la sugerencia de Alissa es muy buena.

Entonces también, en segundo lugar, quiero decir que yo hice una propuesta por correo electrónico y por otros medios de que en todo nuestro texto y en el documento sobre la revisión de los comentarios públicos, hay que incluir a la propuesta de nombres, hay que incluir a la propuesta de parámetros de protocolo, hay que incluir a las distintas propuestas, todo en mayúsculas.

Porque realmente, si no, esto va a generar un problema al momento de entender el documento.

MANAL ISMAIL:

Gracias. Asimismo, después de escuchar el comentario de Alissa me doy cuenta de esta situación. Ahora bien, pregunto, ¿esto va a ser parte del documento preliminar que luego continuará en la propuesta para ser enviada? ¿O simplemente es un texto que marcamos o señalamos en el documento y no formará parte de la propuesta?

Porque si va a permanecer en el texto, entonces, sí tiene sentido que figure en todas las secciones y que aparezca y continúe hasta la versión final.

Ahora bien, si es un texto preliminar o provisorio señalando algo, entonces, quizás, podríamos simplemente hacer una salvedad al inicio del texto.

ALISSA COOPER:

Bueno, creo que si tomamos este ejemplo que tenemos en pantalla para ilustrarlo, podríamos tenerlo en cuenta. Cuando enviemos la propuesta a la NTIA, lo que vamos queriendo que diga es lo siguiente: el ICG ha discutido la propuesta, la ha analizado y está conforme con la integridad de la propuesta porque está completa y clara. Punto. Pero no podemos decir pues, supongo que la gente no está lista para decirlo. Si lo tuviésemos que decir ahora, bueno, muchos se levantarían y dirían “no, yo no estoy de acuerdo con eso”.

Entonces, no me parece que tengamos que editar una vez que tengamos la confirmación del CWG. Yo creo que podemos tratar de hacerlo por adelantado. Seguramente haya gente que se ponga nerviosa pero vamos a agregar también un descargo de responsabilidad.

Pero resulta difícil para mí ver de qué manera lo vamos a hacer. No es el final del mundo o el fin del mundo, podemos hacer un seguimiento.

PATRIK FALTSROM: Kavouss.

KAVOUSS ARASTEH: Bueno, no vamos a hacer un descargo de responsabilidad. Creo que tenemos que decir: estamos de acuerdo con usted y punto.

ALISSA COOPER: Bueno, creo que estamos de acuerdo todavía en que tenemos que poner un descargo de responsabilidad al inicio.

MARTIN BOYLE: Sí, yo estoy conforme con eso... con la sugerencia que acaba de hacer Alissa pero me pregunto lo siguiente: dado que el texto del CCWG no va a aparecer en nuestro texto final, me pregunto si tendríamos que colocar una URL en nuestro texto final que nos dirija a estos puntos en el documento. Porque esta es una parte integral de la propuesta del CWG.

Yo quizás es para ver que alguien que vaya o que lea al documento, pueda llegar a este otro documento y tenga la totalidad de todas las contribuciones realizadas. Simplemente es una sugerencia. Gracias.

PATRIK FALTSROM: Kavouss.

KAVOUSS ARASTEH: Sí, pero solo a la parte relevante, no a todo el documento. Un hipervínculo en el documento que vaya a las partes relevantes de las dependencias o las partes más importantes del trabajo del CCWG. Porque si vamos a hacer un enlace a todas las sesiones y capítulo por capítulo, vamos a tener que citar cada uno de los capítulos. Y vamos a tener tantos detalles sobre el CCWG que probablemente vamos a confundir a la comunidad.

ALISSA COOPER: Bueno, eso lo podemos agregar en la lista de ediciones que tendríamos que hacer. En realidad, me parece que un URL va a derivar en un documento completo.

MARTIN BOYLE: Gracias, Patrik. A mí me causaría un poco de nerviosismo seguir la sugerencia de Kavouss porque de repente nos vamos a

encontrar en la postura de tener que decidir cuáles son la partes relevantes del trabajo del CCWG. Entonces, yo creo que deberíamos colocar la referencia al documento completo y luego dejar que el usuario busque la parte que le interese. No me parece que sería bueno colocar un capítulo relevante o una parte del capítulo porque esto le agregaría complejidad al texto.

ALISSA COOPER:

Bueno, vamos a debatir esto una vez que llegemos a ese punto.

Bueno, entonces el ítem de acción a concretar aquí es alinear este texto para sacar la parte de la integridad... una parte de la parte que habla de la integridad y agregar una parte de las dependencias.

Esto quizás lo podamos terminar mañana y luego vamos a volver a la cuestión del descargo de responsabilidad.

KAVOUSS ARASTEH:

No vamos a tener este documento antes del 21 de enero.

Y en segundo lugar, creo que nos gustaría eliminar esto porque será confuso para nuestros colegas. Con 200 y pico de páginas, no van a saber a dónde leer. Van a estar totalmente confundidos y no es una cuestión de pasarnos la pelota de unos a otros pero

bueno, yo no tengo problema. De todas maneras quiero estar de acuerdo con todos.

ALISSA COOPER:

Bueno, vamos a volver a ese tópico más adelante.

Bien, el siguiente punto... no creo que tengamos que abordar o hablar del gráfico circular, ya lo hemos hecho cuando abordamos el documento de resumen de comentario público. Pero muchas gracias, Lynn, por tomarte el trabajo de haberlo comentado.

Ahora vamos a hablar de... el siguiente tema tiene que ver con el inventario de la implementación. El fin de semana, el sábado o el domingo, hablamos sobre tomar acción como grupo respecto del inventario de la implementación. Hemos analizando la hoja de cálculo que Lynn a enviado y que tiene diferentes partes. Y vamos a decidir qué hacer con esta planilla de cálculo, ya sea que queramos agregar más detalles a esta lista, con punto, o que queramos quitar esta lista o agregarla como un anexo al documento. O bien, si no queremos hacer nada de esto y quizás queramos que esta lista pase a ser parte de la totalidad del proceso de rastreo y planificación de la implementación en general.

Hay muchas gente que participó de la sesión sobre implementación que organizo la ICANN y también yo he hablado con algunas personas de la comunidad al respecto.

Entonces, yo les voy a dar mi punto de vista personal sobre esta cuestión. Yo creo que queda claro que hay un plan de implementación más general, un ejercicio de implementación más general a llevar a cabo y que ya ha comenzado a realizarse. Y tenemos que hablar de cuál es el posible trabajo del ICG dentro de ese proceso; eso lo vamos a hacer mañana.

Pero esto, dado que afecta a este documento, hay una serie de detalles en este documento a tener en cuenta porque todo va a cambiar, muchas cosas van a cambiar durante la implementación. Habrá más detalles, más puntos que se van a agregar conforme la gente comience a llevar a cabo la implementación. Entonces, como registro de lo que la comunidad propuso y deseaba hacer, para finales del 2015 o comienzos del 2016, no parece que esto tiene el nivel de detalle adecuado y, por lo tanto, estoy contenta de que exista esta planilla de cálculo y seguramente tengamos que organizarnos en estas comunidades para ver de qué manera avanzar. Pero no sé si lo vamos a poder incluir, ya que prontamente va a quedar obsoleta conforme se avance con la implementación.

KAVOUSS ARASTEH: A ver, Alissa, no le entendí bien, ¿usted quiere incluir esto en el texto principal o lo quiere agregar como un anexo? Me podría aclarar eso, por favor.

ALISSA COOPER: A ver, la pregunta durante el fin de semana era si incluir esto como un anexo o no. Yo no creo que nadie haya propuesto cómo incluirlo dentro del documento.

KAVOUSS ARASTEH: Yo tengo el mismo punto de vista. Me parece que lo podemos incluir como anexo porque la información la pueden buscar en un anexo.

ALISSA COOPER: Bueno, usted dice que está a favor de incluir esta información como anexo y yo lo que digo es que no estoy a favor de incluirla de ningún modo. Pero bueno, podemos escuchar los puntos de vista de todos. Tiene la palabra Paul Wilson.

PAUL WILSON: Bueno, creo que tiene razón Alissa, no tenemos que entrar en tanto detalle. Tenemos una lista de referencia útil. Esto es lo que ha sido identificado hasta el momento y, quizás, podría ser útil

agregar algunas palabras a este párrafo, específicamente y decir, por ejemplo, que no es una lista completa sino que es algo que ha identificado el ICG.

Realmente no me interesa si lo incluimos o no como anexo. No es importante. Y, quizás, al momento de que hagamos esto, esto va a quedar obsoleto por la implementación. No me parece que sea el roll del ICG abordar estas cuestiones.

Me parece que, como referencia, con gusto la podríamos tener; como anexo no es algo que realmente me interese demasiado. Muchas gracias.

PATRIK FALTSROM: Jean-Jacques tiene la palabra.

JEAN-JACQUES SUBRENAT: Dos comentarios. Yo apruebo completamente la propuesta de Paul.

Y el segundo comentario es el siguiente, tiene que ver con la redacción de esta lista y me voy a referir a Lynn, si me permiten. Yo diría que, en cuanto al establecimiento de la PTI, yo agregaría algo como, por ejemplo, "...y el mandato o el alcance", algo similar a eso. Porque son algunos de los puntos que habíamos

específicamente debatido. También hubo un debate sobre la designación, o el método de designación, de los directores de la PTI. Entonces, en cuanto a la PTI, tendríamos que decir “establecimiento de la PTI”. Además, deberíamos agregar el alcance... “establecimiento y el alcance de la PTI”.

ALISSA COOPER: Bueno, a ver. Creo que vamos a aclarar un poco esta cuestión. Creo que estas descripciones provenían directamente del CWG, a menos que las hayamos modificado. Por eso, están escritas tal y como están, porque es lo que el CWG nos ha indicado.

PATRIK FALTSROM: Bueno, no vamos a comenzar a discutir si esta lista debería estar o no incluida. Kavouss.

KAVOUSS ARASTEH: Si todo el mundo está contento con esto, lo pondremos como anexo. Yo sigo lo que diga la mayoría.

LYNN ST. AMOUR: Sí, Alissa, esta es una lista que surgió del CWG. Y en cuanto a la PTI, yo creí que el ámbito estaba claro y se habían aprobado correctamente los mecanismos adecuados. En cuanto al anexo, yo estaría a favor de no tener el anexo. Me parece que

podríamos agregar un texto adicional, porque hay una serie de cuestiones que no están necesariamente claras o no han sido acordadas del todo por la comunidad. En el taller del CCWG sobre responsabilidad de ayer, Jonathan dijo que habían avanzado... y no tengo, en realidad, la transcripción frente a mí, pero se dijo que iban a considerar un poco más al ICG y a sus debates, y estaban seguros de que la responsabilidad del CWG y de la comunidad de nombres, era responsabilidad de ellos garantizar que la implementación cumpliera con las necesidades. Quizás podamos agregar una declaración sobre el párrafo en general y también una de las comunidades operativas u OC, declaró que ellos asumirían la responsabilidad de garantizar la adecuada implementación, mediante la utilización de prácticas comunes de la comunidad o algo similar. Esto es simplemente para resumir, pero quizás podamos agregar una oración al párrafo que diga que las OCs tomarán la responsabilidad de garantizar las acciones en pos de la implementación. Esto no solamente afecta a las OCs, sino también a otras comunidades, como por ejemplo la ICANN y la IANA, las que también tendrán la responsabilidad de garantizar que el trabajo se lleve a cabo correctamente. Pero me parece que tendríamos que pensar en una terminología un tanto más apropiada para poder colocar esto, y me parece que aquí sería útil agregar algo sobre la implementación.

PATRIK FALTSROM: Quiero recordarles a todos que nos quedan unos seis minutos más, así que seamos breves en nuestros comentarios. Keith.

KEITH DAVIDSON: Brevemente, yo quiero decir que estoy a favor de lo que dice Lynn. Y creo que en pos de la transparencia y la apertura, quizás podríamos agregar una nota al pie para aclarar algunas cuestiones. Sí, yo estoy de acuerdo con que agregar un anexo sería demasiado, quizás. Pero estoy a favor del enfoque de Lynn.

RUSS MUNDY: Quiero decir algo diferente. Creo que lo tendríamos que incluir como un anexo, y si no lo publicáramos como anexo, tendríamos que buscar alguna manera de publicarlo, porque es un conjunto de información recabada por este grupo hasta el momento, que quizás, sea de utilidad en el futuro cuando la gente diga: bueno: a ver, ¿cuáles son las cosas que hay que hacer? No quiere decir que sea exacto, que esté completo, pero quizá podamos decir que éste es el trabajo o que sirva a otras personas más adelante. Sé que tendríamos que ver de qué manera lo podríamos colocar en alguna parte, aunque sea del sitio web.

PATRIK FALTSROM: Bueno, tenemos a alguien que se llama EPG. Elise.

ELISE GERICH: Perdón, había levantado la mano anteriormente. Yo quería hacer una sugerencia sobre la redacción, pero bueno, si no va a estar publicado y no va a ser puesto como anexo, entonces no voy a decir nada.

ALISSA COOPER: Que quede claro. Esta cuestión tiene que ver con la planilla de cálculo. Esta redacción va a quedar así, como está en el documento. La descripción de los puntos son las mismas que se encuentran en la planilla de cálculo que proviene del CWG. Estas palabras no van a desaparecer del texto.

ELISE GERICH: Muchas gracias por la aclaración, entonces voy a hacer un comentario con respecto a la primera parte que dice: Transferencia del personal a la PTI. Me parece que no hay una forma de mandar al personal o de transferirlo. Yo creo que aquí debería decir “Personal y recursos de la PTI”. Yo no le voy a decir a una persona o a usted, Alissa, “usted tiene que transferir una compañía o su compañía a una nueva compañía que haya creado Cisco”. Usted tiene la elección. Entonces nosotros no podemos ordenar que se haga esto. Me parece que aquí

tendríamos que hacer un cambio en la redacción para ordenarlo.

ALISSA COOPER: Me parece un buen punto. Entonces recursos y personal o personal y recursos de la PTI tiene más sentido.

PATRIK FALTSROM: Antes que Martin, quiero decir, en caso de que esta sea la redacción que proviene del CWG, me parece que aquí tendríamos que agregar algunas palabras más para señalar que esta redacción, tal y como está, proviene de ellos. Tendríamos que agregar algo al respecto.

Martin tiene la palabra.

MARTIN BOYLE: Perdón, yo ya hice mi comentario en el chat, así que le voy a dar la palabra al próximo orador. Tiene la palabra Kavouss y luego terminamos.

KAVOUSS ARASTEH: Me parece que hay una diferencia entre decir “personal” o “staff”, en inglés y “transferencia de personal”. Cuando decimos “staffing”, en inglés, o “personal”, quiere decir que uno ya tiene

un personal dentro de la ICANN que está listo. Pero aquí estamos hablando de que al personal que ya existe, le estamos dando una nueva asignación dentro de este nuevo concepto. Esa es la transferencia del personal. No vamos a mantener a todo el personal allí y luego emplear nuevo personal para la PTI; me parece que esto era lo importante en el CWG. La forma en que lo habían redactado quería expresar esto.

PATRIK FALTSROM: Alissa. Perdón, Elise.

ELISE GERICH: Kavouss, yo estaba explícitamente hablando de ese punto. La idea es... el objetivo es yo entiendo, según está redactado, que se va a trasladar el departamento de la IANA a la PTI. No obstante, es una nueva organización; y seguramente la gente va a tener que elegir si va a querer pasar a la nueva organización o mantenerse en la organización anterior. La ICANN no puede ordenar a la gente que pase de ser un empleado de la ICANN a ser un empleado de una organización o una filial recientemente creada. No pueden obligar a las personas a hacer eso.

KAVOUSS ARASTEH: Entonces, ¿qué es lo que va a hacer el personal?

ELISE GERICH: Bueno, entonces podrán buscar otro puesto dentro de la ICANN o buscarse otro trabajo.

ALISSA COOPER: Bueno, vamos a dejar este debate aquí y lo vamos a retomar mañana. Quizás podamos hablar con los colegas del CWG y preguntar qué opinan respecto de lo que han redactado.

Sí, pero también hay una serie de lindas palabras que tienen que ser interpretadas dentro de la propuesta.

En cuanto a la cuestión de la planilla de cálculo, parece que la solución que nos pone contentos a todos es publicarlo y colocar una nota al pie de página, porque hay gente que quiere que lo pongamos como anexo, hay otros que no están a favor de esto... Entonces me parece que sería bueno publicarlo y colocar una nota al pie.

Lynn ya ha tomado acciones al respecto para que se pueda publicar y luego vamos a agregar una nota al pie en esta sección. Y me parece que con esto concluimos el tratamiento de este punto.

Ver a las ediciones que están pendientes con respecto a la propuesta el día de mañana y aquí les hago una pregunta. Anteriormente, dije lo siguiente... en realidad no voy a hacer la pregunta. El plan es que si hay alguna edición que quisieran hacerle a la propuesta, entonces les pido que la envíen por correo electrónico hoy, antes de la medianoche. Por favor, no editen sobre el documento, mejor envíen sus comentarios por correo electrónico. Yo los voy a incorporar al documento para que lo tengamos mañana.

Y ahora, creo que tenemos con nosotros a un fotógrafo, que nos va a tomar una foto porque, quizás, no volvamos a reunirnos en persona nuevamente y, por lo tanto, querría que tengamos un recuerdo, una fotografía del grupo antes de finalizar con el proceso.

MOHAMED EL-BASHIR: Bueno, creo que nos podemos colocar a un lado de la mesa. Algunos van a estar parados, otros, sentados. Así nos vamos a poner en grupo para tomarnos la fotografía.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]